



# **DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS OS EXAMES DO GOETHE-INSTITUT**

## **PRÜFUNGSORDNUNG REGULAMENTO DE EXAMES**

Stand: 1. September 2023

Versão: 1 de setembro de 2023

Zertifiziert durch  
Certificado por



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2023

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit sowie unter bestimmten Voraussetzungen online (vgl. § 1, § 3) nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

Für die Prüfungen des Goethe-Instituts gelten die folgenden Regelungen:

- Die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des jeweiligen Prüfungszentrums regeln den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung.
- Die *Prüfungsordnung* umfasst die für alle Prüfungen des Goethe-Instituts geltenden allgemeingültigen Regelungen wie z.B. die Bedingungen zur Prüfungsteilnahme und Anmeldung, zum Ausschluss von der Prüfung, Zertifizierung sowie ggf. Einsichtnahme.
- In den Anhängen der *Prüfungsordnung* sind die von der *Prüfungsordnung* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs, der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

## Regulamento de Exames do Goethe-Institut e.V.

Versão: 1 de setembro de 2023

Os exames do Goethe-Institut foram concebidos para comprovar conhecimentos de alemão como língua estrangeira e como segunda língua, sendo realizados e avaliados a nível mundial, segundo critérios padronizados, nos Centros de Exames mencionados no § 2 deste *Regulamento* e e sob determinadas condições on-line (cf. § 1, § 3)

Para os exames do Goethe-Institut, aplicam-se as seguintes regulamentações:

- As Condições Gerais para Exames do respectivo centro de exames regulam a conclusão e a execução do contrato.
- O Regulamento de Exames abrange as normas universalmente aplicáveis a todos os exames do Goethe-Institut, tais como as condições de participação e inscrição no exame, exclusão do exame, certificação e, se for o caso, possibilidade de consulta.
- Os anexos do Regulamento de Exames descrevem as regulamentações divergentes e/ ou adicionais em relação ao Regulamento de Exames, dirigidas a exames de alemão digitais ou exames de alemão on-line (cf. 1.2.2 e 1.2.3).
- As Normas de Aplicação do Exame descrevem os componentes dos exames individuais e regulamentam as condições específicas de organização, procedimento, avaliação, bem como o cálculo dos resultados do exame.

- In den Anhängen der *Durchführungsbestimmungen* sind die von den *Durchführungsbestimmungen* abweichenden und/oder zusätzlich geltenden Regelungen für Digitale Deutschprüfungen oder Online-Deutschprüfungen (vgl. 1.2.2 und 1.2.3) beschrieben.
- Die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* beinhalten mögliche Sonderregelungen für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

## § 1 Grundlagen der Prüfung

1.1 Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

1.2 Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum werden die unter § 3 genannten Prüfungen in den folgenden Formen durchgeführt:

1.2.1 Papierbasierte Prüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsmaterialien werden in Papierform ausgehändigt und von den Prüfungsteilnehmenden mit einem Stift bearbeitet.

1.2.2 Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Prüfungszentrum des Goethe-Instituts abgelegt. Die Prüfungsaufgaben der schriftlichen Prüfungsteile/Module werden an einem Laptop des Prüfungszentrums bearbeitet. Die mündliche Prüfung findet analog zu 1.2.1 in Präsenz und mit papierbasiertem Material statt.

1.2.3 Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt.

1.3 Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print-, Digital- und Online-Format identisch.

- Os anexos das Normas de Realização de Exames descrevem as regulamentações divergentes e/ ou adicionais em relação às Normas de Realização de Exames, dirigidas a exames de alemão digitais ou exames de alemão on-line (cf. 1.2.2 e 1.2.3).
- As Disposições Complementares às Normas de Realização: Participantes com Necessidades Especiais contêm regulamentações especiais possíveis para participantes com necessidades específicas, desde que as necessidades específicas sejam comprovadas por evidências apropriadas no momento da inscrição.

## § 1 Fundamentos do exame

1.1 Este *Regulamento de Exames* é válido para todos os exames do Goethe-Institut mencionados no § 3. A versão em vigor será sempre a mais atual no momento da inscrição.

1.2 Dependendo dos exames oferecidos e dos requisitos do Centro de Exames, os exames mencionados no § 3 serão realizados nas seguintes formas:

1.2.1 Os exames em papel são realizados presencialmente em um Centro de Exames do Goethe-Institut. Os materiais de exame são entregues em papel e os/as participantes trabalham neles com uma caneta.

1.2.2 Os exames de alemão digitais são realizados presencialmente em um Centro de Exames do Goethe-Institut. As tarefas das partes/módulos do exame escrito são trabalhadas em um laptop do Centro de Exames. O exame oral ocorre da mesma forma que em 1.2.1, presencialmente e com material em papel.

1.2.3 Sob determinadas condições (cf. regulamentos adicionais nos anexos dos Regulamentos de Exame e Normas de Aplicação), os exames de alemão on-line são realizados em um Desktop ou laptop particular, independentemente do local.

1.3 A estrutura, o conteúdo e a avaliação do exame são idênticos nos formatos impresso, digital e on-line.

1.4 Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* und *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

1.5 Unter die Begriffe Prüfungen und Prüfungsteile fallen im Sinne dieser *Prüfungsordnung* auch Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können.

## § 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

## § 3 Teilnahmevoraussetzungen

3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme der unter 3.3 bis 3.5 und 3.7 genannten, unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

1.4 O Goethe-Institut publica um conjunto modelo para cada exame, bem como um ou mais conjuntos de prática, que podem ser vistos e acessados na Internet por todas as pessoas interessadas no exame. Em todos os casos, é válida a versão publicada mais recentemente.

Nestes modelos e conjuntos de prática estão descritos de forma vinculativa a estrutura, o conteúdo e a avaliação para cada exame.

1.5 Para os fins deste Regulamento de Exames, os termos exames e partes do exame também incluem módulos que podem ser realizados individualmente ou em combinação.

## § 2 Centros de Provas do Goethe-Institut

Os exames do Goethe-Institut são realizados por:

- Goethe-Institute na Alemanha e no exterior,
- Goethe-Zentren no exterior
- Centros de provas associados ao Goethe-Institut na Alemanha e no exterior.

## § 3 Condições de participação

§ 3.1 Com exceção dos casos mencionados nos itens 3.3 a 3.5 e 3.7, os exames do Goethe-Institut podem ser realizados por todas as pessoas interessadas, independentemente da idade mínima e da posse da cidadania alemã.

Com relação à idade dos/das participantes, são recomendados os seguintes exames:

Exames para crianças (a partir dos 10 anos):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Exames para crianças (a partir dos 12 anos):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Exame para jovens (a partir dos 15 anos):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2024)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

3.2 Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen.

Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

3.3 Personen, die eine Prüfung oder einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

3.4 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis oder manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *Mein Goethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

3.5 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. 3.4 Satz 2 gilt entsprechend.

3.6 Darüber hinaus behält sich das Goethe-Institut das Einleiten weiterer rechtlicher Schritte vor.

Exames para adultos (a partir dos 16 anos):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (MODULAR A PARTIR DE 2024)

Exame para adultos (a partir dos 18 anos):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM (GDS)

3.2 Para participantes que fizerem o exame antes de atingir a idade recomendada ou que fizerem o exame em uma idade significativamente diferente da idade recomendada, está excluída a objeção ao resultado do exame devido a motivos de idade, como temas inadequados para a idade no exame."

A participação no exame não está vinculada à frequência de um curso de idioma específico nem à obtenção de um certificado em um nível inferior.

3.3 As pessoas reprovadas em um exame ou em uma parte ou módulo do exame serão excluídas da realização do exame até o término dos prazos determinados pelo respectivo Centro de Exames responsável por uma data de repetição do exame (cf. § 15).

3.4 Pessoas que tenham falsificado certificados do Goethe-Institut ou que apresentem um certificado falsificado ou captura de tela manipulada da publicação de resultados de exames no Mein Goethe.de serão excluídas da participação nos exames pelo período de um (1) ano a partir do momento em que o Goethe-Institut tomar conhecimento da falsificação. Este período de suspensão de um (1) ano é válido a nível mundial e impede a realização de exames tanto em Goethe-Institute como em Centros de Provas associados ao Goethe-Institut.

3.5 Pessoas que tenham encaminhado conteúdos de exame a terceiros estão excluídas da participação nos exames pelo prazo de um (1) ano a partir do momento em que o Goethe-Institut tomar conhecimento da situação. Aplica-se o item 3.4 alínea 2 de maneira correspondente.

3.6 Além disso, o Goethe-Institut reserva-se o direito de tomar medidas legais adicionais.

3.7 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von 3.3, 3.4, 3.5, 11.6 und 11.7 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme an allen Prüfungszentren des Goethe-Instituts ausgeschlossen.

3.8 Personen, die von der Prüfung gemäß 11.1 bis 11.7 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

#### § 4 Anmeldung

4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich.

Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden oder bei Minderjährigen die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltenden Regelungen (siehe Präambel, S. 2) zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

4.2 Nähere Informationen zu den Anmeldeöglichkeiten enthalten das Anmeldeformular oder die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet.

4.3 Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erforderlich.

4.4 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden.

4.5 Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

3.7 No caso de uma exclusão repetida de exames com base nos itens 3.3, 3.4, 3.5, 11.6 e 11.7, a pessoa em questão será impedida de prestar exames em todos os centros de exame do Goethe-Institut por um período de cinco (5) anos a partir da data da exclusão repetida do exame.

3.8 As pessoas que tenham sido excluídas do exame de acordo com os itens 11.1 a 11.7 ficam impedidas de participar do exame até o término dos períodos de suspensão previstos no § 11.

#### § 4 Inscrição

4.1 Antes da inscrição para o exame, os/as interessados/as dispõem suficientemente de oportunidades para se informarem no centro de provas ou na internet sobre os requisitos para o exame, o *Regulamento de Exames* e sobre as *Normas de Realização*, bem como sobre a posterior divulgação dos resultados do exame. O *Regulamento de Exames* e as *Normas de Realização* encontram-se disponíveis em sua versão atual na internet.

Ao inscrever-se, os/as participantes (ou seus/suas representantes legais no caso de menores de idade) confirmam que tomaram conhecimento das regulamentações vigentes e as aceitam (consulte o preâmbulo, p. 2).

4.2 Mais informações sobre como se inscrever podem ser encontradas no formulário de inscrição ou na descrição do exame na internet. As pessoas interessadas podem obter os formulários de inscrição no Centro de Provas local ou através da internet.

4.3 No caso de menores com capacidade jurídica limitada, é necessário o consentimento do/a representante legal.

4.4 Desde que exista a respectiva opção de inscrição, o formulário de inscrição preenchido poderá ser devolvido ao respectivo centro de exame por correio, fax ou e-mail.

4.5 Para a inscrição, celebração e execução do contrato, aplicam-se prioritariamente os Termos e Condições Gerais do Goethe-Institut e.V., que são explicitamente mencionados no ato da inscrição.

4.6 Für den Fall, dass die Anmeldung oder die Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

4.7 Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

4.8 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter [www.goethe.de](http://www.goethe.de) oder gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5).

4.9 Soweit diese Anmeldemöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen (vgl. 4.5, 4.8).

## § 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen oder bei der Prüfungsbeschreibung auf der Website des jeweiligen Prüfungszentrums.

## § 6 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung

6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular oder bei der Prüfungsbeschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

6.2 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

4.6 No caso de a inscrição ou a realização do exame ter sido feita por um parceiro de cooperação de exames, as Condições Gerais para Exames do parceiro de cooperação serão aplicadas adicionalmente. Elas deverão ser expressamente mencionadas no momento da inscrição.

4.7 Os/As participantes serão informados/as por escrito sobre o horário específico aproximadamente cinco (5) dias antes da data do exame.

4.8 Uma vez que exista essa possibilidade, a inscrição pode ser feita on-line em [www.goethe.de](http://www.goethe.de) ou, se for o caso, através do site do respectivo centro de exames. Para a inscrição, a celebração e execução do contrato, prevalecem as Condições Gerais do Goethe-Institut e.V. Isso é explicitamente mencionado no ato da inscrição (cf 4.5).

4.9 Uma vez que exista essa possibilidade, a inscrição pode ser feita pessoalmente no centro de exames local. Para a celebração e execução do contrato, prevalecem as Condições Gerais do Goethe-Institut e.V. Isso é explicitamente mencionado no ato da inscrição (cf 4.5, 4.8).

## § 5 Datas

O prazo de inscrição, bem como o local e a data do exame são determinados pelo respectivo centro de exames. No caso dos exames não modulares, as provas escrita e oral são realizadas, geralmente, dentro de um período de 14 dias. As datas dos exames e prazos de inscrição atuais estão disponíveis no formulário de inscrição ou na descrição do exame no site do respectivo centro de exames.

## § 6 Taxa de exame e reembolso

6.1 A taxa de exame em vigor é estipulada por cada centro de provas a nível local e é indicada no formulário de inscrição ou na descrição do exame na internet. O exame não pode ser iniciado se os prazos de pagamento acordados não forem cumpridos.

6.2 Se um/a participante for excluído/a do exame (cf. § 11), a taxa do exame não será reembolsada.

6.3 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

6.4 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

### § 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print-, Digital- und Online-Format) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

### § 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter/-innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

6.3 Se um exame não for realizado por motivos de doença (cf. § 12), a taxa de exame será creditada para a próxima data de exame. O respectivo centro de exames decide sobre a cobrança de uma taxa administrativa de até 25% da taxa do exame para a remarcação. O/A participante do exame reserva-se o direito de comprovar que nenhum dano ocorreu ou que o dano é significativamente menor do que a taxa fixa.

6.4 Se uma objeção for aceita (cf. § 20), o exame é considerado como não tendo sido realizado e a taxa de exame será creditada ou reembolsada pelo centro de exames.

### § 7 Materiais do exame

Os materiais do exame (em formato impresso, digital ou online) são utilizados exclusivamente na realização do exame e somente na forma em que são disponibilizados pela central do Goethe-Institut. Os textos dos exames não podem ser alterados, nem em termos de conteúdo, nem em termos de estrutura. Exceções a esta regra constituem as correções necessárias devido a falhas ou erros técnicos.

### § 8 Exclusão do caráter público

Os exames não têm caráter público.

Apenas pessoas representantes do Goethe-Institut estão autorizadas a assistir à realização dos exames sem aviso prévio, por motivos de controle de qualidade (ver § 26). Não podem, contudo, intervir no processo do exame. A sua visita será registrada na *Ata de Realização do Exame*, indicando a duração.

## § 9 Ausweispflicht

Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums sind verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Die Prüfungsteilnehmenden weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen, gültigen Ausweisdokument mit Lichtbild aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Ausweisdokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

## § 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* (vgl. § 17) unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson

- gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise,
- stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten,
- ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt,
- darf keine Fragen zu Prüfungsinhalten beantworten oder kommentieren.

## § 11 Ausschluss von der Prüfung

11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört.

## § 9 Obrigação de identificação

Pessoas representantes do centro de exame são obrigados a verificar, de forma inequívoca, a identidade dos/das participantes do exame. Os/As participantes devem identificar-se por meio de documento de identidade oficial e válido com foto antes do início do exame e, caso necessário, em qualquer outro momento durante o exame. O Centro de Provas reserva-se o direito de decidir qual o tipo de documento de identificação deverá ser apresentado e de empregar outras medidas que considere necessárias para comprovar a identidade dos candidatos. Quais documentos são aceitos e quais outras medidas podem ser tomadas para verificar a identidade serão comunicados ao/à participante junto com a decisão sobre a participação (§§ 3, 4).

## § 10 Supervisão do exame

Por meio de pelo menos um/a supervisor/a qualificado/a é garantido que os exames sejam conduzidos adequadamente. As/os participantes só podem deixar a sala de exame individualmente durante o exame. Isso é registrado na ata do exame (cf. § 17), indicando o período de tempo específico. As/os participantes que terminarem o exame antecipadamente não poderão entrar na sala de exame novamente durante o exame.

A supervisão

- dá as instruções organizacionais necessárias durante o exame,
- garante que os/as participantes trabalhem de forma independente e somente com os materiais permitidos (consulte também o § 11),
- só está autorizada a responder a perguntas sobre a realização do exame,
- não está autorizada a responder ou comentar questões sobre os conteúdos do exame.

## § 11 Exclusão do exame

11.1 Será excluído do exame quem enganar em relação ao exame, portar ou usar materiais não autorizados, fornecê-los a outros de forma imprópria ou, de alguma forma, perturbar o curso adequado do exame por seu comportamento.

11.2 Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.).

11.3 Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Mini-computer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

11.4 Ein Täuschungsversuch liegt auch dann vor, wenn in der Prüfung keine Eigenleistung erbracht wurde oder die Prüfungsleistungen Plagiate sind.

11.5 Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

11.6 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

11.7 Gewährt der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder bietet andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung an, verspricht oder gewährt diese, wird er von der Prüfung ausgeschlossen (Antikorruptionsklausel).

11.8 Im Falle eines Prüfungsausschlusses werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet.

11.9 Über den Ausschluss hinaus behält sich das Prüfungszentrum vor, weitere rechtliche Schritte einzuleiten.

11.10 Vertreter/-innen oder Beauftragte des Prüfungszentrums haben das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen und durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss.

11.11 Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in 11.1 bis 11.5 genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

11.2 Como materiais não permitidos, consideram-se materiais técnicos que não fazem parte do material de exame nem estão previstos nas Normas de Realização (por exemplo, dicionários, gramáticas, rascunhos de conceitos preparados, etc.).

11.3 Dispositivos técnicos como telefones celulares, mini-computadores, smartwatches ou outros dispositivos adequados para gravação ou reprodução não podem ser levados para a sala de preparação e nem para a sala de exames.

11.4 Considera-se também que houve tentativa de fraude se não houver contribuição pessoal no exame ou se os resultados do exame forem plagiados.

11.5 As tentativas dos/das participantes de disponibilizar os conteúdos confidenciais do exame a terceiros resultarão na exclusão do exame.

11.6 Se um/a participante do exame enganar ou tentar enganar em relação à sua identidade no contexto do exame, esse/a participante e todas as pessoas envolvidas na tentativa de engano de identidade serão excluídos do exame.

11.7 Se o/a participante do exame fornecer pagamentos indevidos a uma pessoa diretamente ou indiretamente envolvida no exame para obter aprovação, ou oferecer outros benefícios indevidos para passar no exame, prometendo ou concedendo tais vantagens, ele/ela será excluído do exame (cláusula anticorrupção).

11.8 No caso de exclusão do exame, o desempenho no exame não será avaliado.

11.9 Além da exclusão, o Centro de Exames reserva-se o direito de tomar medidas legais adicionais.

11.10 Representantes ou agentes do centro de exames têm o direito de verificar e fazer cumprir as disposições acima. As violações levarão à exclusão do exame.

11.11 Se um/a participante for excluído/a do exame por um dos motivos mencionados nos itens 11.1 a 11.5, o exame poderá ser repetido somente três meses depois da data da exclusão.

11.12 Erfolgt der Ausschluss nach 11.6 (Identitätstauschung) oder 11.7 (Korruption), so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

11.13 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass der begründete Verdacht besteht, dass ein Ausschlussstatbestand gemäß 11.1 bis 11.7 erfüllt ist, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Die in 11.11 und 11.12 genannten Sperrfristen gelten entsprechend.

## § 12 Rücktritt von der Prüfung und Abbruch der Prüfung

12.1 Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Entscheidet sich ein/-e Teilnehmende/-r, die Prüfung nicht abzulegen (Rücktritt), besteht grundsätzlich kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Näheres ist in den *Allgemeinen Geschäftsbedingungen* geregelt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als *nicht bestanden*.

12.2 Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

12.3 Hinsichtlich der Rückerstattung der Prüfungsgebühren gilt 6.2 und 6.3.

11.12 Se a exclusão ocorrer conforme o ponto 11.6 (fraude de identidade) ou 11.7 (corrupção), o Goethe-Institut imporá, após avaliação de todas as circunstâncias do caso, uma suspensão de um (1) ano para as pessoas envolvidas em relação à realização de exames no âmbito do portfólio de exames do Goethe-Institut em todo o mundo (cf. § 3). Para esse fim (controle do cumprimento de uma suspensão de exame imposta), certas categorias de dados pessoais do indivíduo suspenso, ou seja, nome, sobrenome, data de nascimento, local de nascimento, período de suspensão, notificação pelo centro de exames, serão divulgadas aos centros de exames do Goethe-Institut (cf § 2) em todo o mundo e lá processadas. Veja também § 15.

11.13 Se após a conclusão do exame for constatado que existe uma suspeita fundamentada de que uma causa de exclusão de acordo com 11.1 a 11.7 foi cumprida, a comissão de exame (cf § 16) tem o direito de avaliar o exame como não aprovado e de solicitar a devolução do certificado emitido, se aplicável. A comissão de exame deve ouvir o indivíduo em questão antes de tomar uma decisão. Em casos de dúvida, a central do Goethe-Institut é informada e solicitada a tomar uma decisão. As restrições mencionadas nas seções 11.11 e 11.12 aplicam-se de forma correspondente.

## § 12 Desistência e interrupção do exame

12.1 Sem prejuízo do direito legal de retratação, as seguintes disposições se aplicam: Se um/a participante decidir não fazer o exame (desistência), geralmente não há direito a reembolso das taxas de exame já pagas. Detalhes estão especificados nos Termos e Condições Gerais. Se o exame for interrompido após o início, o exame é considerado como não aprovado.

12.2 Se um exame não for iniciado ou for interrompido após o início, e razões médicas forem apresentadas para isso, essas razões devem ser prontamente comprovadas através da apresentação de um atestado médico no centro de exames responsável. A decisão sobre os próximos passos é tomada pelo centro de exames após consulta à central do Goethe-Institut.

12.3 Com relação ao reembolso das taxas de exame, aplicam-se os itens 6.2 e 6.3.

### § 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

### § 14 Zertifizierung

14.1 Die Zertifikate werden in Papierform oder digital ausgestellt. Die Form der Ausstellung der Zertifikate hängt von den Gegebenheiten am Prüfungszentrum vor Ort ab. Es besteht hierbei kein Anspruch auf die Ausstellung eines Zertifikats in der jeweils anderen Form.

Die Gültigkeit von Goethe-Zertifikaten kann auf der Website [www.goethe.de/verify](http://www.goethe.de/verify) überprüft werden.

14.2 Das Zeugnis in Papierform wird in einfacher Ausfertigung ausgestellt und ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16).

14.3 Digitale Zeugnisse werden den Prüfungsteilnehmenden als PDF-Datei zur Verfügung gestellt.

14.4 Im Falle des Zeugnisverlusts kann durch das Prüfungszentrum, bei dem sich die Teilnehmenden für die Prüfung angemeldet haben, innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig.

14.5 Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

14.6 Prüfungsteilnehmende, die unten stehende nicht-modulare Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten jeweils ein Gesamtzeugnis, welches die Ergebnisse von allen vier Prüfungsteilen ausweist:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (bis 31.01.2025)

### § 13 Comunicação dos resultados do exame

A comunicação dos resultados do exame é feita geralmente através do centro de exames onde o exame foi realizado. Uma divulgação antecipada individual dos resultados não é possível.

### § 14 Certificação

14.1 Os certificados são emitidos em formato de papel ou digital. A forma de emissão dos certificados depende das circunstâncias no centro de exames local. Não há direito à emissão de um certificado no outro formato respectivo. A validade dos certificados Goethe pode ser verificada no site [www.goethe.de/verify](http://www.goethe.de/verify).

14.2 O certificado em formato de papel é emitido em uma cópia simples e assinado pela pessoa responsável pelo exame e por um/a examinador/a (cf. § 16).

14.3 Os certificados digitais são disponibilizados aos/ às participantes do exame como arquivos PDF.

14.4 Em caso de perda do certificado, o centro de exames no qual os/as participantes se inscreveram para o exame pode emitir uma certidão de substituição dentro de um período de 10 anos. A emissão de uma certidão de substituição está sujeita a uma taxa.

14.5 OS desempenhos nos exames são documentados em forma de pontos e, se aplicável, derivam disso para menções qualitativas. No caso de não aprovação, o centro de exames informa sobre as condições para repetir o exame. A participação em um exame realizado, mas não aprovado, pode ser confirmada mediante solicitação, com a indicação dos pontos obtidos.

14.6 Participantes que tenham completado e passado em todas as partes dos exames não-modulares listados abaixo receberão um certificado geral, que apresenta os resultados de todas as quatro partes do exame.:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (ATÉ 31.01.2025)

14.7.1 Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 01.01.2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e).

14.7.2 Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein Gesamtzeugnis., das alle vier Module ausweist.

14.7.3 Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

14.7.4 Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module innerhalb eines Jahres

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

14.7.5 Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

14.7.6 An Goethe-Zentren und bei Prüfungskooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

14.7.7 Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

14.7.1 Participantes que tenham concluído um ou vários módulos dos exames

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (MODULAR A PARTIR DE 01.01.2024)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

receberão um certificado por cada módulo.

14.7.2 Se todos os quatro módulos forem concluídos e aprovados em um local e data de exame, os/as participantes do exame têm a opção de receber um certificado geral que abrange todos os quatro módulos.

14.7.3 Se um ou mais módulos forem realizados em um momento posterior, os certificados obtidos para esses módulos podem ser combinados com os previamente adquiridos.

14.7.4 Se as possibilidades organizacionais do centro de exames permitirem, um certificado geral também poderá ser emitido mediante solicitação. No certificado geral serão listados os melhores resultados obtidos nos quatro módulos dentro de um ano.

O certificado geral atesta que todos os quatro módulos foram aprovados em um ano

- no Goethe-Institut na União Europeia
- em Goethe-Institute de países terceiros dentro de um país.

14.7.5 Certificados gerais interinstitucionais podem ser emitidos apenas pelos Goethe-Institute nos quais ao menos um módulo tenha sido concluído com sucesso .

14.7.6 Nos Goethe-Zentren e nos parceiros de cooperação para exames, um certificado geral pode ser emitido se os quatro módulos forem aprovados no mesmo centro de exame durante o período de um ano.

14.7.7 O respectivo centro de exames responsável decide sobre a cobrança de uma taxa administrativa de até 25% da taxa de exame para a emissão de um certificado geral.

### § 15 Wiederholung der Prüfung

Die in 14.6 und 14.7.1 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in 14.7.1 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch 3.3 bis 3.5, 3.7 sowie 11.11 bis 11.13.

### § 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

### § 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

### § 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

### § 15 Repetição do exame

Os exames mencionados em 14.6 e 14.7.1 podem ser repetidos na íntegra quantas vezes forem necessárias; para os exames modulares mencionados em 14.7.1, também é possível repetir módulos individuais quantas vezes forem necessárias.

O centro de exames poderá estabelecer prazos específicos para a repetição. Isso será indicado na notificação do resultado do exame. Não há direito legal a uma data de exame específica. Consulte também 3.3 a 3.5, 3.7 e 11.11 a 11.13.

### § 16 Comissão de Exames

Para que os exames possam ser realizados em conformidade com as normas, o centro de exames convoca uma comissão de exame composta por dois/duas examinadores/as, dos/das quais geralmente um/a é o/a responsável pelo exame no respectivo centro de exames.

### § 17 Ata da Realização do Exame

É elaborada uma ata da realização do exame (em formato impresso ou digital), onde são registrados os dados relativos a cada exame (participantes, centro de exames, data do exame, etc.), incluindo a hora e eventuais ocorrências especiais durante o exame.

### § 18 Parcialidade

Caso haja dúvidas quanto à parcialidade de um/a examinador/a, o/a participante poderá expressá-las apenas imediatamente e antes do início do exame oral.

A decisão acerca da participação do/da examinador/a cabe à pessoa responsável pelos exames.

No exame oral, pelo menos um/a dos/das dois/duas examinadores/as não poderá ter sido o/a professor/a do último curso frequentado por nenhum dos/as candidatos/as.

Exceções a esta regra terão que ser autorizadas pela central do Goethe-Institut.

## § 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen und Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

## § 20 Einsprüche

20.1 Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der/die Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

20.2 Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

20.3 Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unverzüglich nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts.

20.4 Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren 6.4. Der/Die Teilnehmende kann nach seiner/ihrer Wahl statt einer Rückerstattung die Prüfung kostenlos wiederholen.

## § 19 Avaliação

O desempenho no exame será avaliado de forma independente por dois/duas examinadores(as)/avaliadores(as). Na parte escrita do exame, serão avaliadas somente as marcações e os textos produzidos com ferramentas de escrita permitidas (canetas esferográficas, tinteiros, canetas de fibra ou de gel nas cores preta ou azul). Os detalhes podem ser encontrados nas respectivas Normas de Realização.

## § 20 Objeções

20.1 Uma objeção ao **resultado do exame** deverá ser dirigida por escrito à diretoria do centro de exames onde foi realizado o exame, dentro do prazo de duas semanas após a comunicação dos resultados. Os pedidos que não se encontrem devidamente justificados poderão ser rejeitados pela pessoa responsável pelos exames. Uma simples indicação relativa a uma pontuação não obtida não constitui uma justificativa válida.

20.2 No centro de exames, a pessoa responsável pelos exames irá decidir se a impugnação é ou não deferida. Em caso de dúvida, será contatada a central do Goethe-Institut, que tomará uma decisão. Esta decisão sobre a avaliação tem caráter definitivo.

20.3 Uma objeção à realização do exame deve ser apresentada por escrito imediatamente após a realização do exame à direção do centro de exame competente no qual o exame foi realizado. A pessoa responsável pelo exame deverá obter o posicionamento de todas as pessoas envolvidas, decidir sobre a objeção e redigir uma nota no arquivo sobre o assunto. Em caso de dúvida, a central do Goethe-Institut decidirá.

20.4 Se a apelação for deferida, o item 6.4 será aplicado com relação às taxas do exame. O/a participante poderá, a seu critério, repetir o exame gratuitamente em vez de receber um reembolso.

**§ 21 Einsichtnahme**

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin erfolgen.

**§ 22 Verschwiegenheit**

Die Mitglieder der Prüfungskommission (vgl. § 16) bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

**§ 23 Geheimhaltung**

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

**§ 24 Urheberrecht**

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nicht gestattet. Verstöße werden urheberrechtlich verfolgt.

**§ 25 Archivierung**

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt (Papierunterlagen) oder gelöscht (digitale Daten).

Das Dokument über das Gesamtergebnis oder bei modularen Prüfungen das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt oder gelöscht.

**§ 21 Vista de prova**

Participantes do exame podem, mediante solicitação após a divulgação dos resultados do exame, ter acesso às suas avaliações. A solicitação de menores não emancipados requer o consentimento do/da representante legal. A consulta deve ser realizada na companhia do/da representante legal.

**§ 22 Sigilo**

Membros da comissão de exame (cf. § 16) deverão manter sigilo em relação a terceiros sobre todos os procedimentos e resultados do exame.

**§ 23 Confidencialidade**

Todos os materiais de exame são confidenciais. Estão sujeitos ao dever de sigilo e são mantidos sob proteção.

**§ 24 Direitos autorais**

Todos os materiais do exame são protegidos por direitos autorais e são usados somente no exame. Qualquer uso além desse, em particular a reprodução e distribuição, bem como a disponibilização pública desses materiais, não é permitido. Infrações serão processadas de acordo com a lei de direitos autorais.

**§ 25 Arquivo**

Os documentos de exame em papel e digitais dos/das participantes são mantidos sob proteção por 12 meses, contados a partir da data do exame, e depois descartados adequadamente (documentos em papel) ou apagados (dados digitais).

O documento sobre o resultado geral ou, no caso de exames modulares, o resultado do respectivo módulo, é mantido por 10 anos e depois adequadamente descartado ou apagado.

**§ 26 Qualitätssicherung**

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt (vgl. § 8). Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

**§ 27 Datenschutz**

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

**§ 28 Schlussbestimmungen**

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2023 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

**§ 26 Garantia de qualidade**

A qualidade consistentemente alta da realização do exame é assegurada por meio de verificações regulares dos exames escritos e orais através de observações durante a realização do exame, bem como pela inspeção dos documentos do exame (cf. § 8). O/A participante concorda com isso.

**§ 27 Proteção de dados**

Todas as pessoas envolvidas na realização do exame são obrigadas a manter sigilo e a cumprir as normas de proteção de dados aplicáveis. O Goethe-Institut pode confirmar ou refutar a autenticidade de um certificado Goethe a pedido de autoridades públicas em caso de suspeita fundamentada de falsificação.

**§ 28 Disposições finais**

Este Regulamento de Exames entrará em vigor em 1º de setembro de 2023 e se aplicará aos candidatos cujo exame for realizado após 1º de setembro de 2023.

Em caso de discrepâncias linguísticas entre as diversas traduções do *Regulamento de Exames* para outros idiomas, a versão alemã será considerada a versão normativa.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)

**ANHANG****Zusätzliche Regelungen zu digitalen Deutschprüfungen**

Wird die Prüfung digital am Prüfungszentrum abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

**Abweichend zu § 19:**

Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

**ANEXO****Regulamentos adicionais para exames digitais de alemão**

Se o exame for realizado digitalmente no centro de exames, aplica-se o seguinte, a título de derrogação:

**Em derrogação ao § 19**

Nos exames digitais de alemão, as questões com opções de resposta predeterminadas nos módulos LER e OUVIR são avaliadas automaticamente pela plataforma de exames. Na parte do exame/módulo ESCREVER, apenas os textos que foram inseridos no campo de texto correspondente serão avaliados.

### **Zusätzliche Regelungen zu Online-Deutschprüfungen**

Wird die Prüfung online abgelegt, gilt abweichend Folgendes:

#### **1. Zusätzlich zu § 3:**

Vor der Anmeldung für Online-Deutschprüfungen ist die Durchführung eines Technik-Checks über den Link: <https://on.examity.com/V5/systemcheck> obligatorisch. Beim Buchungsprozess muss die Durchführung des Technik-Checks bestätigt werden. Details zu den technischen Voraussetzungen finden sich im Anhang der Durchführungsbestimmungen.

#### **2. Zusätzlich zu § 4:**

Bei Online-Deutschprüfungen wählen die Prüfungsteilnehmenden die für sie passende Uhrzeit direkt bei der Buchung aus. In Ländern mit mehreren Zeitzonen müssen die schriftliche und mündliche Online-Deutschprüfung in der gleichen Zeitzone gebucht werden.

#### **3. Abweichend von § 4**

Die Anmeldung von Minderjährigen für Online-Deutschprüfungen ist nicht erlaubt.

#### **4. Zusätzlich zu § 6:**

Erfolgt bei Online-Deutschprüfungen ein Prüfungsausschluss aufgrund der *Prüfungsordnung*, § 11 sowie der zusätzlichen Regelungen im Anhang, wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

Widerruft ein/-e Teilnehmende/-r eine zur Prüfungsdurchführung oder zur Sicherstellung der Prüfungssicherheit erforderliche Einwilligung, besteht kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren.

### **Normas adicionais para exames de alemão on-line**

Se o exame for realizado on-line, aplica-se o seguinte em derrogação:

#### **1. Complementar ao § 3:**

Antes de se inscrever para os exames on-line de alemão, é obrigatório fazer uma verificação técnica por meio do link: <https://on.examity.com/V5/systemcheck>. A conclusão da verificação técnica deve ser confirmada durante o processo de inscrição. Detalhes sobre os requisitos técnicos podem ser encontrados no anexo das Normas de Realização do Exame.

#### **2. Complementar ao § 4:**

Para exames de alemão on-line, os/as participantes escolhem o horário que lhes convém diretamente no momento da inscrição. Em países com vários fusos horários, os exames escritos e orais on-line devem ser agendados no mesmo fuso horário.

#### **3. Em derrogação ao § 4:**

Não é permitida a inscrição de menores de idade em exames de alemão on-line.

#### **4. Complementar ao § 6:**

Se uma exclusão do exame on-line ocorrer em conformidade com o Regulamento de Exames, § 11 ou aos regulamentos adicionais no apêndice, a taxa do exame não será reembolsada.

Se um participante revogar um consentimento necessário para a realização do exame ou para garantir a segurança do exame, não há direito a reembolso das taxas de exame já pagas.

**5. Zusätzlich zu § 8:**

Bei Online-Deutschprüfungen sind Vertreter\*innen oder Beauftragte des Goethe-Instituts zudem berechtigt, die Aufzeichnungen einzusehen.

**6. Zusätzlich zu § 11:**

Bei Online-Deutschprüfungen führen insbesondere folgende, jedoch nicht abschließend aufgelistete Szenarien zum Ausschluss von der Prüfung.

- Verwendung von technischen Geräten und Anwendungen, die nicht zu den technischen Voraussetzungen gehören (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- Abschaltung oder Ausfall von Webcam, Lautsprecher oder Mikrofon während der Prüfungsdurchführung
- Prüfungsbedingungen sind nicht adäquat (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*): z.B. Prüfungsraum ist nicht ordnungsgemäß aufgeräumt
- eine Person/ein Haustier betritt den Prüfungsraum
- der/die Prüfungsteilnehmende verlässt den Raum ohne Absprache
- Prüfungsteilnehmende befolgen die Aufforderungen der Prüfungsaufsicht bzw. der Prüfenden nicht
- der/die Prüfungsteilnehmende ist während der Prüfung nicht ausreichend erkennbar (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*)
- der/die Prüfungsteilnehmende hat unerlaubte Hilfsmittel versteckt (vgl. Anhang der *Durchführungsbestimmungen*).

**7. Abweichend zu § 19:**

Bei Online-Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Beim Prüfungsteil/Modul SCHREIBEN werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden.

**8. Abweichend zu § 26**

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung durch Einsichtnahme in die Aufzeichnungen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

**5. Comeplementar ao § 8:**

No caso de exames de alemão on-line, representantes ou agentes autorizados/as do Goethe-Institut também têm o direito de visualizar os registros.

**6. Comeplementar ao § 11:**

Para exames on-line de alemão, os cenários a seguir, em particular, mas não de forma exclusiva, levarão à exclusão do exame.

- Uso de dispositivos técnicos e aplicativos que não fazem parte dos requisitos técnicos (cf. Anexo das Normas de Realização do Exame).
- Desativação ou falha da webcam, do alto-falante ou do microfone durante o exame.
- As condições do exame não são adequadas (cf. Anexo das Normas de Realização do Exame): por exemplo, a sala de exame não está devidamente organizada.
- uma pessoa/um animal de estimação entra na sala de exame
- A/o participante deixa a sala sem aviso prévio.
- Participantes não seguem as instruções dos/as supervisores/as ou examinadores/as.
- A/o participante não for suficientemente reconhecível durante o exame (cf. Anexo das Normas de Realização)
- A/o participante escondeu materiais de auxílio não autorizados (cf. Anexo das Normas de Realização).

**7. Em derrogação ao § 19:**

Nos exames de alemão on-line, somente os textos inseridos no campo de texto correspondente serão avaliados. Na parte/módulo do exame ESCREVER, somente os textos inseridos no campo de texto correspondente serão avaliados.

**8. Em derrogação ao § 26:**

A alta qualidade consistente da realização do exame é assegurada por verificações regulares do exame escrito e oral por meio da inspeção dos registros. O/A participante concorda com isso.